

Пояснительная записка

Фонд оценочных средств (далее – ФОС) для промежуточной аттестации по дисциплине «Стилистика (французский)» разработан в соответствии федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). Утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 22 февраля 2018 г. № 125, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль): «Иностранный язык» (английский) и «Иностранный язык» (французский), с учетом требований профессионального стандарта «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный № 30550), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 25 декабря 2014 г. № 1115н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 19 февраля 2015 г., регистрационный № 36091) и от 5 августа 2016 г. № 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный № 43326).

Цель ФОС для промежуточной аттестации – установление уровня сформированности части компетенции ОПК-8.

Задачи ФОС для промежуточной аттестации - контроль качества и уровня достижения результатов обучения по формируемым в соответствии с учебным планом компетенциям:

ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

ОПК-8.1. Знает: историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательного процесса, роль и место образования в жизни человека и общества, современное состояние научной области, соответствующей преподаваемому предмету; прикладное значение науки; специфические методы научного познания в объеме, обеспечивающем преподавание учебных предметов

Знает: историю возникновения стилистики как раздела лингвистической науки, теорию функциональных стилей современного языка, тропов и фигур речи, роль и место стилистики в кругу других лингвистических дисциплин, современное состояние стилистики и ее прикладное значение.

Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.

Требование к процедуре оценки:

Помещение: особых требований нет

Оборудование: особых требований нет

Инструменты: без особых требований

Расходные материалы: бумага для выполнения письменных заданий и для черновых записей.

Доступ к дополнительным справочным материалам: словари, справочная литература, карты Франции.

Нормы времени: Подготовка к устному ответу – 40 минут, тест на множественный выбор – 30 минут.

Проверяемая компетенция:

ОПК-8: Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.

Проверяемый индикатор достижения компетенции:

ОПК-8.1. Знает: историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательного процесса, роль и место образования в жизни человека и общества, современное состояние научной области, соответствующей преподаваемому предмету; прикладное значение науки; специфические методы научного познания в объеме, обеспечивающем преподавание учебных предметов

Проверяемый (ые) результат (ы) обучения:

Знает: историю возникновения стилистики как раздела лингвистической науки, теорию функциональных стилей современного языка, тропов и фигур речи, роль и место стилистики в кругу других лингвистических дисциплин, современное состояние стилистики и ее прикладное значение.

Умеет: вычленять тропы и фигуры речи в анализируемом материале; определять функционально-стилевую принадлежность текста.

Тип (форма) задания: Теоретический устный ответ по теме.

Примерные темы для устного ответа:

1. Предмет стилистики, задачи курса, связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами.
2. Теория Шарля Балли.
3. Типология функциональных стилей современного французского языка.
4. Лексико-грамматические особенности перевода элементов официального стиля.
5. Лексико-грамматические особенности публицистического стиля.
6. Лексико-грамматические особенности научного стиля и трудности их перевода.
7. Специфика художественной речи во французском и русском языках.
8. Французские эквиваленты русских фразеологизмов и их стилистические функции.
9. Стилистические трудности перевода синонимов.
10. Метафора и использование языковых ресурсов при переводе метафор.
11. Стилистические особенности перевода газетных материалов.
12. Метонимия и ее стилистическая роль.
13. Сравнение его стилистическая роль и переводческие эквиваленты.

- 14.Перифраза, олицетворение, их стилистические функции.
- 15.Гипербола, литота, умолчание, их стилистические функции.
- 16.Антитеза, риторический вопрос в художественном тексте.
- 17.Эпитеты, трудности перевода контекстуальных вариантов.
- 18.Фонетические особенности французской разговорной речи.
- 19.Грамматические особенности французской разговорной речи.
- 20.Лексические особенности французской разговорной речи.
- 21.Употребление артикля во французской разговорной речи.
- 22.Средства градации, ирония, параллельные структуры.
- 23.Порядок слов во французской разговорной речи и его стилистические функции.
24. Новые тенденции разговорной речи современного французского языка.

Оценочный лист к заданию:

«Неудовлетворительно»: (1-5 баллов) ответ на вопрос складывается из отрывочных знаний; обучающимся допущены существенные ошибки; изложение материала нелогичное, фрагментарное, отсутствуют причинно-следственные связи, доказательность и конкретизация; речь неграмотная, специальная терминология практически не используется; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа.

«Удовлетворительно»: (6-10 баллов) Обучающимся дан относительно полный ответ на поставленный вопрос; показано умение мыслить логически, определять причинно-следственные связи; ответ изложен достаточно последовательно, грамотным языком с использованием современной лингвистической терминологии; допущены заметные недочеты или неточности, частично исправленные обучающимся с помощью преподавателя.

«Хорошо»: (11-15 баллов) Ответ на поставленный вопрос полный, развернутый; доказательно раскрыты основные положения; ответ имеет четкую структуру, изложение последовательно, полностью отражает сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ изложен грамотным языком с использованием современной лингвистической терминологии. Могут быть допущены 1-2 недочета или неточности, исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа.

«Отлично»: (16-20 баллов) обучающийся дал полный, развернутый ответ на поставленный вопрос. Доказательно раскрыты основные положения. Ответ имеет четкую структуру, изложение последовательно, полностью отражает сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком с использованием современной лингвистической терминологии.

Тип (форма задания): тест

Типовое задание 2: Тест на множественный выбор

1. Un article de caractère satyrique qui attaque le gouvernement, les institutions ou un personnage connu s'appelle...
 - a) éditorial, m
 - b) pamphlet, m
 - c) texte d'information, m
 - d) reportage, m
2. Le style officiel est...
 - a) conservateur
 - b) moderne
 - c) n'est pas conservateur
 - d) contemporain
3. Le style scientifique est ...
 - a) émotionnel
 - b) logique
 - c) narratif
 - d) historique
4. Un exposé scientifique a l'ordre des mots
 - a) direct
 - b) indirect
 - c) compliqué
 - d) simple
5. L'usage abondant de la terminologie spéciale est le trait marquant
 - a) de la langue parlée
 - b) du style scientifique
 - c) du style officiel
 - d) de la langue des belles lettres
6. Les clichés sont caractéristiques pour
 - a) le style publiciste
 - b) la langue des belles lettres
 - c) le style oratoire
 - d) le style scientifique
7. Le terme officiel est
 - a) demeurer
 - b) être domicilié
 - c) habiter

- d) loger
8. Le terme officiel est
- a) les conditions demandées par la loi
 - b) les conditions exigées par la loi
 - c) les conditions requises par la loi
 - d) les conditions nécessaires par la loi
9. Le synonyme familier dans ce groupe est
- a) fainéantise, f
 - b) paresse, f
 - c) lenteur, f
 - d) apathie, f
10. Le synonyme familier dans ce groupe est
- a) fourer une chose dans une autre
 - b) insérer une chose dans une autre
 - c) introduire une chose dans une autre
 - d) engager une chose dans une autre
11. Le synonyme familier dans ce groupe est
- a) sobriquet, m
 - b) surnom, m
 - c) titre, m
 - d) appellation, f
12. Le synonyme familier dans ce groupe est
- a) faire taire qn
 - b) fermer la bouche à qn
 - c) imposer silence
 - d) faire cesser de parler
13. La phrase qui contient une question rhétorique est
- a) Viendrez-vous demain ?
 - b) Qui aurait cru une chose pareille ?
 - c) Il le fera demain ?
 - d) Où allez-vous ?
14. La phrase qui contient une hyperbole est
- a) Il demeure à deux pas d'ici
 - b) Il demeure tout près d'ici
 - c) Il demeure loin d'ici
 - d) Il demeure non loin d'ici
15. La phrase qui contient une hyperbole est
- a) Je ne vous ai pas vu depuis longtemps
 - b) Il y a un siècle que je ne vous ai pas vu
 - c) Je ne vous ai pas vu quelques jours
 - d) Je ne vous ai pas vu deux mois
16. La métonymie suppose une association de
- a) similitude, f
 - b) contiguïté, f
 - c) durée, f
 - d) simultanément, f
17. « J'ai vu les chauffeurs de bus s'engueuler avec les taxis » ; le mot « les taxis » représente :
- a) la métonymie
 - b) l'épithète
 - c) la métaphore
 - d) la comparaison
18. L'expression qui contient une image affective est
- a) le printemps de la vie
 - b) la clef d'un problème
 - c) le dos de la chaise
 - d) le nez du navire
19. Le procédé stylistique employé dans la phrase suivante : « Son esprit inquiet flottait... » est
- a) la métaphore
 - b) la métonymie
 - c) l'épithète
 - d) la comparaison
20. Le procédé stylistique employé dans la phrase « La voix de certains êtres, on veut les entendre » est
- a) la reprise
 - b) la comparaison
 - c) l'épithète
 - d) la gradation

21. Un article de caractère satyrique qui attaque le gouvernement, les institutions ou un personnage connu s'appelle...
- e) éditorial, m
 - f) pamphlet, m
 - g) texte d'information, m
 - h) reportage, m
22. Le style officiel est...
- e) conservateur
 - f) moderne
 - g) n'est pas conservateur
 - h) contemporain
23. Le style scientifique est ...
- e) émotionnel
 - f) logique
 - g) narratif
 - h) historique
24. Un exposé scientifique a l'ordre des mots
- e) direct
 - f) indirect
 - g) compliqué
 - h) simple
25. L'usage abondant de la terminologie spéciale est le trait marquant
- e) de la langue parlée
 - f) du style scientifique
 - g) du style officiel
 - h) de la langue des belles lettres
26. Les clichés sont caractéristiques pour
- e) le style publiciste
 - f) la langue des belles lettres
 - g) le style oratoire
 - h) le style scientifique
27. Le terme officiel est
- e) demeurer
 - f) être domicilié
 - g) habiter
 - h) loger
28. Le terme officiel est
- e) les conditions demandées par la loi
 - f) les conditions exigées par la loi
 - g) les conditions requises par la loi
 - h) les conditions nécessaires par la loi
29. La phrase qui contient une question rhétorique est
- a) Viendrez-vous demain ?
 - b) Qui aurait cru une chose pareille ?
 - c) Il le fera demain ?
 - d) Où allez-vous ?
30. La phrase qui contient une hyperbole est
- a) Il demeure à deux pas d'ici
 - b) Il demeure tout près d'ici
 - c) Il demeure loin d'ici
 - d) Il demeure non loin d'ici
31. La phrase qui contient une hyperbole est
- a) Je ne vous ai pas vu depuis longtemps
 - b) Il y a un siècle que je ne vous ai pas vu
 - c) Je ne vous ai pas vu quelques jours
 - d) Je ne vous ai pas vu deux mois
32. « J'ai vu les chauffeurs de bus s'engueuler avec les taxis » ; le mot « les taxis » représente :
- a) la métonymie
 - b) l'épithète
 - c) la métaphore
 - d) la comparaison

Оценочный лист к типовому заданию № 2
За каждый правильный ответ начисляется 1 балл
1-12 баллов: неудовлетворительно
13-22 баллов: удовлетворительно
23-28 баллов: хорошо

29-32 балла: отлично

Итого:

0-18 баллов – неудовлетворительно;

19-33 балла – удовлетворительно;

34-43 балла – хорошо;

44-52 балла – отлично.